

中国文化经典直解

学术顾问 姜亮夫

金
刚
经

坛
经

直
解

浙江文艺出版社

中国文化经典直解

金刚经坛经直解

颜洽茂直解



浙江文艺出版社

责任编辑：余文军

封面设计：梁 珊

中国文化经典直解

金刚经坛经直解

颜洽茂 直解

浙江文艺出版社出版发行
(杭州体育场路347号)

杭州钱江彩色印务有限公司印刷

浙江省新华书店经销

开本 787 × 960 1/32 印张 7.875 插页 2 字数 145000 印数 15001—23000

1998年4月 第1版

1999年12月第2次印刷

ISBN 7 5339 0794 9/1 · 732

定价：8.50元

《中国文化经典直解》

序

几年前，在杭州大学古籍研究所青年教师论文报告会上，我对大家说，我们的学术与西方学术的概念是有些不同的，我们的学术里面有“道”。每一种学术，都有它自己不可磨灭的“道”在。当然，这不可磨灭是一个时间概念。有一万年的不磨灭，有一千年的不磨灭，有些学术，可能几年后就要磨灭掉了。清末民初，有一位先生说，读书有君子之学，有小人之学，有妾妇之学。意思是说，有些学问惊天动地，是君子之学，有些学问听起来很好，实际无多大价值，是为小人之学；还有一些学问，只供妇人小孩娱乐之用，所以说是妾妇之学。把学问分为三类，不是他的发明，韩昌黎、苏东坡都说过。我们现在到底在做什么学问？希望大家搞一些光明正大有价值的学问，不要搞叽叽喳喳没有什么学术价值的东西。

我们中华民族已经有六千年的文明史，我们的祖先创造了灿烂的古代文明，有丰富的文

化典籍，这是极为宝贵的遗产。搜集、整理、注释出版其中的代表作品，使一般文化水平的同志能够阅读、使用、受到教益，乃是研究机构、出版机构的职责。最近，浙江文艺出版社决定组织出版《中国文化经典直解》丛书，选择在我国学术文化史上影响至深且巨的著作，诸如《周易》、《尚书》、《诗经》、《论语》、《孟子》、《老子》、《庄子》、《楚辞》等二十余种，一一校理，附以今注，原原本本、平易简要地介绍给今天的读者。这些作品，有的已经流传数千年，短的也在千年以上，它们之所以历久不衰，亘古常新，甚至风靡世界，究其原因，正是有其不可磨灭的“道”在，这就是民族文化之“道”，中国文化之“道”，于潜移默化之中影响着中国人的思想观念，伦理道德，乃至行为方式诸多方面。这是可以感触得到的，不以任何人的意志为转移的。

大凡传播久远的作品，往往注家蜂起，代代积累，形成专门之学，这在学术发展史上自有其不可磨灭的文献价值，不应采取轻率的态度。但是，旧注过于繁重，即使是提取一部分作“集注”，也难以为今天的广大读者所用。而最方便利用的“今译”，又难免违失原作之精神面貌。有鉴于此，《中国文化经典直解》丛书采

用直解方式，即贯通诸家说解，益以新知新见，径用今语注出，不事征引；正文大字，注释小字，夹注于正文当句（字、词）之下，以便阅读。这项工作，看似寻常，实为不易，不仅要读很多的书，广泛收集历代注疏资料，还须综合分析，由博返约，由表及里，融汇贯通，始能用平常今语流畅注出。毫无疑问，这将给读者以极大的便利。我相信，《中国文化经典直解》丛书的出版，一定会受到广泛的欢迎！

**矐叟姜亮夫口述
弟子崔富章记录整理**

前言

在佛教典籍中，《金刚经》和《坛经》无疑皆具有重要地位：《金刚经》居佛藏之显要，在大乘经典中流通最为广泛；而《坛经》则是唯一被尊崇为“经”的中国佛教著作。两经对中国封建社会的思想文化，特别是宋明理学的形成产生过巨大影响。此外，两经尚有因缘：中土禅宗自梁代菩提达摩发轫，至隋唐时，其五祖弘忍已将所依经典由《楞伽》改为《金刚》；禅宗的实际创始人惠能，因闻他人诵《金刚》“应无所住而生其心”，豁然明悟，弃家投奔弘忍，接受《金刚》“印心”，最后成为禅宗六祖。

《金刚经》（梵文 *Vajracchedikāprajñāpāramitāsūtra*），全称《能断金刚般若波罗蜜经》。金刚（*Vajra*）即金刚石，佛教中常用金刚的坚固不坏喻如来智慧，故经名的意思是说以金刚不坏之志和大智慧心乘度众生到彼岸。《金刚经》属大乘般若系经典，其内容为“多闻第一”的佛弟子阿难记述释迦牟尼世尊与须菩提

关于佛教义理的答问。此经以空慧为体，以无住为宗，以断疑为用，以大乘为教相，用“佛说般若波罗蜜，即非般若波多蜜，是名般若波罗蜜”、“所言一切法者，即非一切法，是故名一切法”三段论式，阐发了“凡所有相，皆是虚妄”、“实相者则是非相”，即世界上一切事物皆空幻不实的唯心主义认识论，它提倡修行者应“离一切诸相”而“无所住”，即对现实世界不留恋执著，并用“阿耨多罗三藐三菩提”——无上正等正觉的智慧去降伏妄心，从而达到“如如不动”的境界。

《金刚经》最早由鸠摩罗什于姚秦弘始四年(402年)译出。鸠摩罗什(Kumārajīva, 344—413年，日本冢本善龙考证为350—409年)，天竺人，七岁随母出家，由小乘改学大乘而成为中观派大师。弘始三年(401年)到长安，十多年间共译出经论七十多部近四百卷，第一次把印度佛学按本来面目完整地介绍到中土，在中国佛教史上，他与真谛、玄奘、不空并称为四大佛经翻译家。《金刚经》的广泛流传，同罗什忠实原文的态度、呕心沥血创立佛学名词、娴熟的意译技巧有很大的关系。罗什译本后，又有五种异译本：北魏菩提流支《金刚般若波罗蜜经》、南朝陈真谛《金刚般若波罗蜜经》、隋达摩笈多《金刚能断般若波罗蜜经》、唐玄奘

《能断金刚般若波罗蜜多经》(即《大般若经》第九会)、唐义净《佛说能断金刚般若波罗蜜多经》，而世以罗什译本最为通行。

《坛经》，最早全称为《南宗顿教最上大乘摩诃般若波罗蜜经六祖惠能大师于韶州大梵寺施法坛经》。“坛”指戒坛，“经”谓惠能的说教，因其时惠能在大梵寺为众人授无相戒，又依《金刚经》演说大乘佛法，所以称为《坛经》。它是一部由惠能上首弟子法海(韶州曲江人)记录惠能在韶州大梵寺讲堂说法为主，兼及惠能其它言行的禅宗典籍。大体上可分为两部分：主体部分记述了《坛经》編集缘起、得法传宗的事迹、说法的内容，补续部分则记述了惠能回归曹溪后“南能北秀”顿渐之争、诸门人参请机缘、禅宗传承法统、灭度前的付嘱等等。《坛经》的中心思想是提倡心性本净、佛性本有、见性成佛，认为一切众生都具成佛的可能性；其修行的实践是倡导“顿悟”，反对苦行，认为“不悟则佛是众生，一念悟时众生是佛”，只要见性，便可顿入佛地；其修禅的要旨是无念为宗——“于诸境上心不染”，无相为体——“于相而离相”，无住为本——“于诸法上念念不住”，无所系缚。

《坛经》的口述者惠能(638—713年)，俗姓卢，祖籍范阳(今北京大兴)，幼年随父流放

到岭南新州（今广东新兴）。他少年贫困，以卖柴为生，因听闻《金刚》经文而去蕲州黄梅（今属湖北）参谒弘忍，并以“菩提本无树，明镜亦非台，本来无一物，何处惹尘埃”一偈得禅宗衣钵。他口述的《坛经》，为禅宗的确立奠定了理论基础，并开创了用语录来传法心要、参悟契证、方便示化的先例。

《坛经》最初由法海集记，在流传过程中不断被补充修订，先后曾出现二十多种本子（如日本1976年曾影印《六祖坛经诸本集成》，汇集了各种版本十一种），其中最有代表性的是：唐五代时敦煌古写本，不分品目，今藏大英博物馆，它与我国敦煌博物馆收藏的任子宜本同源；北宋初惠昕本《六祖坛经》，分上下卷十一门，原刻于乾德五年（967年），今有日本兴圣寺复刻本；北宋早中期契嵩本《六祖坛经》，一卷，原刻于至和三年（1056年），有明正统四年（1439年）复刻本；元代德异本《六祖大师法宝坛经》，一卷分十品，原刻于至元廿七年（1290年），今有复刻于延祐三年（1316年）的高丽传本，由于此本与契嵩本内容略同，有人认为德异本即契嵩本；元代宗宝本《六祖大师法宝坛经》，一卷十品，原刻于至元廿八年（1291年），今有明南藏、北藏及清藏本存世。上述诸本中，敦煌本是今日所能见到的最早写

本，但由于年代久远，记录整理之人文化水平低下，以致古本错字讹句甚多，故日本学者铃木贞太郎以惠昕本对校，刊正了不少文句错讹，使之比较接近原貌。

这次校释，就以鸠摩罗什译本《金刚经》、日本铃木校订的敦煌写本《坛经》为据，两本有不够确切之处，间或也参考别本酌予校改。由于笔者学力有限，而佛教义理宏深，校释中粗疏和谬误一定不少，祈盼方家和读者斧正。

颜洽茂

一九九五年十二月于杭州

目 录

《中国文化经典直解》序	姜亮夫
前 言	1

金刚经直解	1
法会因由分第一	3
善现起请分第二	5
大乘正宗分第三	7
妙行无住分第四	10
如理实见分第五	11
正信希有分第六	12
无得无说分第七	15
依法出生分第八	16
一相无相分第九	18
庄严净土分第十	21
无为福胜分第十一	23
尊重正教分第十二	25
如法受持分第十三	27

离相寂灭分第十四.....	30
持经功德分第十五.....	35
能净业障分第十六.....	39
究竟无我分第十七.....	41
一体同观分第十八.....	47
法界通化分第十九.....	50
离色离相分第二十.....	51
非说所说分第二十一.....	52
无法可得分第二十二.....	54
净心行善分第二十三.....	55
福智无比分第二十四.....	56
化无所化分第二十五.....	57
法身非相分第二十六.....	58
无断无灭分第二十七.....	61
不受不贪分第二十八.....	62
威仪寂静分第二十九.....	63
一合理相分第三十.....	64
知见不生分第三十一.....	66
应化非真分第三十二.....	68

坛经直解	73
序品	75
惠能说法，惠能闻《金刚经》	77
弘忍、惠能问答	80

五祖集门人·····	81
诸人不敢呈偈·····	84
神秀书偈·····	86
五祖见偈，神秀未到·····	87
惠能、童子问答，惠能作偈·····	90
惠能受法·····	93
惠能向南·····	94
惠顺求法·····	95
般若之智，人自有之·····	96
定慧体一·····	98
一行三昧 ·····	101
定慧如灯光 ·····	104
法无顿渐 ·····	105
无念为宗 ·····	106
坐禅不著心，不著净 ·····	110
坐禅一切无碍 ·····	112
见自三身佛 ·····	114
四弘誓愿 ·····	120
无相忏悔 ·····	123
无相三归依戒 ·····	125
大智慧到彼岸 ·····	127
摩诃义 ·····	130
般若义，波罗蜜义 ·····	131
从一般若生八万四千智慧 ·····	135

持《金刚经》即见性入般若三昧	136
小根之人闻法不悟，大智之人能修此行	140
一切万法尽在自己心中	142
自心内善知识，般若三昧	145
发大誓愿，不退菩提，须分付此法 ...	149
无相灭罪颂	151
修福与功德别	154
西方去此不远	157
若欲修行，在家亦得。无相颂	164
大师归曹溪	169
无《坛经》禀受，非南宗弟子	170
南能北秀	171
志诚来参	173
大师为志诚说戒定慧	174
法达来参	177
智常来参	182
神会来参	184
三科法门	186
三十六对	190
不禀受《坛经》，非吾宗旨	195
大师告别，真假动静偈	196
五祖《传衣付法颂》并大师颂	199
大师二颂	203

历代传法祖师	204
见真佛解脱颂	209
自性真佛解脱颂	212
灭后奇瑞，送葬、立碑	216
《坛经》传授	217
如付此法，须得上根智	217
流通品	218
 附 录	 221
经中常见佛教语词释	221
 主要参考书目	 235

金刚经直解